首長嘉賓車水馬龍瑞獅祝賀
卡城洪門體育會紀慶

（卡城訊）本埠洪門體育會於九月十吉星期日正午十二時半在該洪門禮堂舉行成立第十五週年紀念典禮。開始由龔利司儀，領導全體黨社員及來賓起立，向民治黨，達權社橫額及五祖遺像行三鞠躬禮，恭讀洪門三大信條：義氣團結，忠誠救國，義俠除奸，全體洪人向來賓互行一鞠躬禮：請主委馬若夢，會長雷瑞強，社長黃金洪，顧問張椿積，體育會總教練馬劍風次第就位。由馬汝芬，李柏輝恭讀祝詞，隨由會長雷瑞強致歡迎詞，繼由主委馬若夢，社長黃金洪，顧問張椿積，點城民治黨代表馬立民，達權社代表潘禎幹，沙城民治黨代表譚覺炘，洪體會代表陳德英等次第發揮，鴻詞偉論，每畢全場報以熱烈掌聲。殿由社長黃金洪答謝，禮成，茶會餉衆。並由洪門體育會瑞獅助慶，隨沿華埠向各僑團商號採青，場面異常熱鬧，計有賀青者：

百吉酒家二百元，金源菜館二百元，華僑酒家一百元，銀龍酒家六十元，玉宮酒樓五十元，馬立，本黨社，恆豐公司，五月花酒家，彩蓮燈酒家，萬利公司，以上均卅元。（未完）

中華會館民主選舉
理事長候選人亮相

（雲訊）本埠中華會館民主選舉日期，越來越近，定於十月廿九日（星期日）在華區士達孔拿中心禮堂由上午八時至下午八時公開民主投票選舉，屆時各投票人須携帶本人證明之文件，如入籍證，工作證或護照均可。十月十五日（星期晚）下午七時，會館理事長候選人李仁在十號電台接受訪問，及發表政見，請各僑胞留意收聽收看。

又訊：參加會館競選理事長李亮輝律師亦於十月廿二日晚七時在十號電台接受訪問云。

會館候選人李廷光
週日十電台表意見

（雲訊）雲埠中華會館選舉距今僅餘兩週，。昨據太陽報載，此項競選理事中眞正獨立競選只有李廷光一人。查李君在華埠歷史悠久，資望亦高，爲會館今後組織健全，及工作順利計，請投李君寶貴一票。

聞李君將于本月十五日（星期日）晚七時半，在十號電視台發表意見，請留意收看云。

僑聯會助文化中心
籌欵部將核數公佈

（雲訊）中華文化中心自去秋在名園大酒家舉行酒會，正式展開建樓籌款運動迄今，剛滿一週年，在僑團，商號西人機構和各界人士的熱烈响應，大力支持下，首期捐助或認捐的總數已逾七十萬元，所有收到之捐款已全部以定期存款方式儲蓄入建樓基金保管戶口，籌款部爲使各界人士明瞭財政實況起見，已在進行聘請獨立稽核員，核算全盤數目，公開發表。

興建大樓的外埠捐款，在當地熱心人士自動發起下，鳥神埠（NELSON B. C.）華僑聯合會之執事日昨經手寄交文化中心籌款部五百八十五元，內有：譚榮創一百元，謝國庫，無名氏，周滾維夫婦，黃炳操人人，馬健常每捐五十元，謝榮積三十元，謝瑞釗二十五元，梁廣安，謝文現，馬和欽每捐二十元云。

中僑互助會聘人員

（雲訊）中僑互助會現正有空缺四名，須徵聘人員接充，全日時間工作，計有研討會工作聯絡員一名，小組助理員兩名，另部份時間接待員及文員一名。

研討會工作：爲聯絡工作。能够着手計劃，聯絡講者，策劃宣傳，爲不識英語的僑胞設立一些社區教育性的研討會，並督導整個過程。

（未完）

閱覽室裁剪班招生
並定期開跳舞晚會

（雲訊）華埠中心閱覽室爲提高僑胞對裁剪之興趣，特開設新法裁剪班，由經驗教師授課，定於本月十五日（週日）上午十一時開始，一連十星期，每週上課二小時，有意者，請於當日十一時前到達不列顛社區中心一零一室交費上課。會員廿元，非會員廿四元。如有問題，請電二五四－二一零七或到片打東街七一七號查詢。

又閱覽室與士達孔拿社區中心爲招待新會員，特於本週日晚（十五日）舉行免費跳舞派對。有意者，請於當晚到士達孔社區中心參加，勿忘携同會員證，以便檢查。

曹桂芳抵埠訪親友

（雲訊）僑界聞人曹桂芳君，昨由三藩市來埠，爲着隔別多年各親友情誼難忘，特乘餘暇期間來雲訪問。曹君抵埠後，曾拜訪本報，禺山總公所，至德總堂，及各知交友好，他是前任三藩市公論晨報及前李大明君主持之世界日報編輯，該埠孔教學校校長，前全美至德總公所總理，現任元老，聞曹君逗留旬日，即動程由舍路崙返三藩市云。

請單針車衣女工
急請有經驗車衣女工車女服請來
99 E Cordova 五樓面洽

均安號
Zuon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

生財良機
① Whalley 區十六組赤遊舍，兼有廚房，另式睡房或三睡房住宅，在兩畝地段，取價僅式十四萬九千元，請試交定銀三千元及些少物業交換。
② 一千九百方尺住宅，近Guildford區，大客廳與娛樂室，三睡房，土庫有聯房組，最適合大家庭，小國口或柏文樓，爲交換者當予以考慮。
Jag Rattan 591-3664
Greyfriars Realty 588-0131

土庫出租
美麗土庫請來參觀兩房一廳一看包你滿意電話437-4882

小型客棧租賃
潔淨六房客棧在卡都華街有牌照生意出讓請電254-4582

一房一廳地下出租
廚廁齊近交通及學校近京士威電話八七四－三九九六

新屋土庫出租
兩房一廳廚房廁所近菲沙四十五街電話325-4878

靚屋出租
一廳兩房爐雪櫃自己門口出入另一大房電話：三二五－一一八三

什貨店出賣
雲西旺柏文區業主離埠康讓請上午九時電話：263-1021

十分賺錢生意出讓
業主自售世畝菜園在Cloverdale最適合家庭經營有每年增產廿萬之潛力靚土庫四睡房住宅另兩睡房屋給工友住大溫室冷庫工作間快賣減至廿九萬五千全部耕具器材另議英語電話：576-2779

亞省卡城邦記飯店
擴充增設粉粥麵飯
一號公路邦記飯店擴充營業
月內增設唐餐餉客，并誠聘經驗，正宗唐廚，高薪優待。請電話：403-277-0113 或來信 Bong Kee Restaurant 414-16th Ave. Calgary, Alberta T2... 0J1

伍威發
WILFRED NG 住家879-5866 879-1092
Loverock Realty 立樂實業 324-3888
▲華埠於仁街四百街位潔淨屋一間。

宜人執薯仔
有意請電話：325-4022

業餘修理汽車
本人經驗豐富，價錢平。電話：Terry Soo 253-3494

外賣唐餐館出讓
VERNON市中心唐餐外賣店租平生意佳用具齊宜家庭或夫婦經營因東主離埠急讓有意者下午四時後請電話五四五－五八二一何洽

沖汝比平房屋出賣
位於南斜坡區5957 Neville St. 四睡房，一千二百〇二方尺，大時代化廚房，兩個壁爐，兩副浴室機具，雙車港，後巷瀝青路，每日開收至成買，業主接受按揭數十厘又四分之一利息，立即接管物業，電話437-6624或433-8352，取價七萬餘元。

沙省旅店僱廚師
工資在平均已上，及環境優美須熟悉中西餐，興旺餐館及有餐廳，免費電話（403）458-4717或致函
#4 Fairfax Cresent.
St. Albert, Alta. T8N 1Y1

請經驗車衣工人
製衣廠經驗車衣工人請來跑路街卅六號36 POWELL ST

屋主自賣
廿餘年新士德古兩睡房土庫完成四十一街夾域多利街有意電話：三弍一－九三六〇

亞省宜經驗中西廚
亞省著市巴遊客埠餐館宜有經驗中西廚師一名，另有經驗男企堂一名，兼洗碗打什一名，包食宿，車費，工價優待，有意來函下列地址或每天下午六時后來長途電話四〇三－八五二－三五五九
Cantonese Restau.ant Box 27 Jasper, Alta.

請大力支持徐冠倫先生
競選中華會館理事
一羣朋友贊助

LARRY CHU
徐冠倫先生，原籍廣東番禺，加國出生，畢業於卑詩大學，現職教師。一向熱心華僑社會福利，年青有爲，做事認眞。徐先生如能當選爲理事，定能更好爲僑胞大衆謀福利，請投其神聖一票

樓上出租
三房一廳，包水電暖氣，交通方便，請來電：三弍一－九九二九

有住菓舖出讓
西區大街，容易管理，每日生意三百五十，取價一萬六千元。電話：七三三－六五二三。

裝修油漆
承接一切中小做木工程經驗豐富工作快捷免費估價
電話：253-3075馬

有住菓舖出讓
西區大街，容易管理，每日生意三百五十，取價一萬六千元。電話：七三三－六五二三。

樓上全層出租
三房一廳四街夾綸街廚廁具備包電火暖氣請電話876-1966或874-4926

屋主自賣
廿餘年新士德古兩睡房土庫完成四十一街夾域多利街有意電話：三弍一－九三六〇

埠仔請廚
要有經驗，懂唐番餐爲合，請電Exeter Arms Hotel 100 Mile House B.C. 112-395-2211 Pak 洽，不接受 Collect Call

四層磚樓出售
佐治街東二五一號三層旅館樓下鋪位。電話六八四－五四七九羅二五三－一五五一馬

請熟手車衣女工
有意者請來335 WATER ST. VANCOUVER

單房或聯房出租
交通利便適合家庭式居住包傢俬床櫈櫈請電晚間五時后接洽電話254-8590

栢文出租一房一廳
廚房厠所爐頭雪櫃全位於片打街東八二六號有意電話：255-4190

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

實事 實業燕梳 有限公司
代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳
雲市華埠小姐 1977
雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買

汽車保險
房屋燕梳
酬賓
保費最平
歡迎比較
玻璃窗全保祇收十四元
利便顧客免費停車
停車場在本公司東側
歡迎僑胞委託
凡本年十月份到本公司購買房屋或商業燕梳者。可獲特別折扣。
本公司職員通粵語國語服務妥當

Autoplan
伍澤森 327 7842
伍澤濂 733-5743
★★★週末二時至四時開放★★★
二九九一　第二街東（近蘭菲街）
全新現屋一千三百二十平方尺，前後陽台，雙車房，保暖鉛窗，土庫有全套浴室，主人房有花灑，上乘材料，一流工作，好風景，近交通，學校，八萬餘元。

雷廣庭 926-9771

①二埠市中心果子雜貨店。往來行人加識，門口巴士日夜十二線巴士來往不斷鋪主現開上午十時至下午七時半。生意好，具潛力若略加改良。營業可大增西人鋪主急讓。開價四萬五千。有價講。
②市郊小鎮商業區餐室。地點興旺，四十餘座位。每日生意約二百四十元。每週開六日。下午六時收市，開價二萬三千九百元。
③旺區商業樓，位街角。五鋪。開價七十五萬元。

鍾天賜 876-4575
★★開放：逢星期日★★
下午二時至四時
3484 FLEMING街（近KNIGHT夾廿街）靚大屋，正層兩大廳房，特大廚房，二樓兩大房，土庫有一廳一房及水廚，地寬八十二尺（可以合法分割爲兩幅地）取價六萬餘元，歡迎參觀。
★★埠邊商業樓：
投資十四萬五有一分半息口

▲二八一一，McGill 街一廳困房，闊大廚房，土庫另有一廳一房，廚房，浴室，近巴士學校，開價五萬八千五百元。
▲唐人埠，雜貨舖出讓，有長批，近緬街，可以改做唐人雜貨店。
▲華埠花舖急售，地位好，投資良機，只賣一萬二千九百元，包四千元貨，請電本公司或733-5743與伍黃秀英。

新聲戲院
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場
十廿至四十月日
放映下期
九點零三分
不是往片 不在新聲放映

★★★ 雲★高★華★埠 ★★★
生隆棧炮竹大發行
最新辦到 即日登市
慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」
中西炮竹
總代理台灣總統大炮竹廠 ▲七彩什炮 ▲最暢銷 Screcher-OO
總代理加拿大顯市炮竹廠 ▲新欵烟花 ▲大小電香 Sparkl-rs
總代理英國市頓達炮竹廠 ▲五彩吐珠 ▲美麗火山
總代理美國勤市大炮竹廠 ▲九子連環 ▲彩色花炮
總代理加拿大諾賓面具廠
最新兒童應節化粧品 各式面具 袍服 應有盡有
對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。
（目錄印備，函索即奉）
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1R2 Tel. 255-8278